



Fig. 2: Bongbongón. Warawara type from Penatnkin in the Mandak-speaking area (Krämer 1925: 69, Abb. 16).

"Nest der Strandschnepfe Tringa" genannt wird. Aus ihnen steigen spitz zwei lange, rot und weiß geflochtene Bänder heraus, *ventórokop* genannt, was "Wasserhose" bedeutet, weil sie nämlich in einem nestartigen Wolkenhaufen entstehen; sie setzen sich breit am Korb an. Meist sitzen die Nester aber nicht am Rand, sondern am ersten dunklen Wulstring, der aus geflochtenen schwarz-weißen Bastzöpfen hergestellt ist und häufig ... zwischen Stäbchenreihen liegt, die wie Zäune aussehen, besonders wenn noch ein Querstang oben an den Stäbchen umläuft; diese heißen *bakanau*,⁹ "Brecher". Gelegentlich ... ist auf dem dunkeln Ring eine helle Linie, der "Schaum" (*ē mukút*).

Dann kommt die Fläche, das Meer (*lémakát*), aus dem mitten die Sonne aufsteigt. Diese besteht aus einem Korbe, *várua*, in Lámbuso, nach dem breitblättrigen Pandanus benannt, der durch seine spiralige Blätterordnung diesem Aufbau ähnlich sieht; in Penatnkin sagte man aber dafür *vatnbelús*, nach einem Baumpilz, den man ja auch damit vergleichen kann. Wie hier die Vergleiche ins Schale gehen, zeigt die Benennung der schwarzen Zungen, die doch sicher Sonnenstrahlen sein

sollen, mit *langgambó*, "Schweinszungen", der weißen mit *gúmbika*, "Hahnenkamm"; alles Gelbe nennt man aber gern *lúnmanda*, nach den reifen Bananen. Der Korb ist innen hohl, und in der Scheibe ist ein Loch, so daß also der Korb keinen Boden hat. Dieses Loch ist sehr wichtig ... Das Loch heißt in Lémeris *lemét*; das Wort ist uns schon von Panagündu bekannt, wo es "tote" Jahreszeit ... bedeutet ... es kann auf den Totenschädel hinweisen oder auf das polynesische *mata* "Auge"; Penatnkin sagt *meremet*, was "Totenaug" bedeutete, denn *maráng* heißt "Auge" in Lámasong ... *ē mara* heißt dort aber auch "Loch" ... daß südwärts Auge *katli* heißt, und da nun in Lámbuso das Korbloch *katli únu* genannt wurde ... so ist es sicher, daß Loch und Auge eins sind (Krämer 1925: 68).

[The hats (baskets) are put up on the radial beams, which, upon being dedicated, are decorated with a green three-stranded wreath, made of the leaves of *mánganda* ferns. On the very rim is placed a small basket, which is called *vatbós keptú* – "nest of the Tiringa snipe." Out of this two long red and white plaited ribbons stand up called *ventórokop*, meaning "water spouts," as they seem to emerge from a nest-like bank of clouds. They are placed around the basket. For the most part these nests are not placed on the rim, but at the first dark swelling which has been made from twinned bast plaits and often ... occurs between the rows of small rods; the latter look like fences, particularly when there is another cross-bar which encircles the upper section of the rods; this is called *bakanau*, "breaker." Occasionally ... there is a bright line on the darkish ring, the "foam" (*ē mukút*).

Then comes the area – the sea (*lémakát*) – which rises from the middle of the sun. This is constituted by a basket – *várua*, in Lámbuso – which takes its name from the broad leaves of the Pandanus because its spiral arrangement of leaves shows a similarity to this structure; but in Penatnkin it was called *vatnbelús*, after a tree mushroom, to which it may also be compared. As the comparison here refers to appearance, it associates the naming of the black tongues – which certainly should be seen as sun beams – with *langgambó*, pigs' tongues; the white ones are designated *gúmbika*, "cockscomb." However, everything yellow people like to call *lúnmanda* after the ripe bananas. The basket is hollow on the inside and on the disc there is a hole so that the basket has no bottom. This hole is very important ... In Lémeris the hole is called *lemét*; the word was known to us already in Panagündu where it means ... "dead season" ... it may refer to the cranium or to the Polynesian *mata* – "eye"; Penatnkin people said *meremet*, which meant "dead eye," as *maráng* means "eye" in Lámasong ... but *ē mara* there also means "hole"; as eye towards the south is called *katli*, and when now the lid of a basket would be called *katli únu* in Lámbusi, then it is certain that hole and eye are the same.]

This exercise in comparative philology may not be entirely convincing, but the description provides us with possible imaginary associations with the sea,

⁹ Krämer's use of diacritical marks is neglected in this essay.